IDEAnote

Care of Removable Cartridges

This IDEAnote describes the regular maintenance procedures for disk cartridges. Regular maintenance should give you years of successful operation.

CAUTION

Failure to observe these procedures may damage your data and may void IDEAssociates' Limited Warranty (3 months) on the cartridges.

IDEA disk drives should always be used with IDEA certified disk cartridges.

1. Before inserting or removing the cartridge, be sure the door is open to at least 90 degrees. Failure to do so can cause permanent head damage.

2. To remove a cartridge while the power is on, first push the button on the front of the drive. The access light will flash. Do not attempt to open the door until the light stops flashing. Opening the door early can damage the heads permanently. On the 10MB drive, press the button again when the light stops flashing to assure that the door is unlatched. On the 5MB drive, the door opens slightly of itself.

Figure 1: Insertion of a Disk Cartridge

A. Drive (spindle is inside)

B. Access light should be off

C. Eject button

D. Cartridge

E. Armature plate is underneath

F. Write protect tab

G. Door in the open position

Rev. 0 Copyright © IDEAssociates 1986 PN400-12049 69

IDEAnote

Entretien des Cartouches Amovibles

Cette IDEAnote décrit les procédures régulières d'entretien des cartouches pour disque, afin de garantir une bonne durée de fonctionnement de votre produit.

AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces procédures peut entraîner la destruction de vos données, ainsi que l'annulation de la Garantie Limitée d'IDEAssociates (de 3 mois) sur les cartouches.

Les unités de disque IDEA doivent toujours être utilisées avec des cartouches certifiées IDEA.

1. Avant d'introduire ou de retirer la cartouche, assurez-vous que la porte du logement est ouverte au moins à 90 degrés. A défaut, les têtes peuvent être irrémédiablement détériorées.

2. Pour retirer une cartouche alors que l'ordinateur est sous tension, appuyez tout d'abord sur le bouton situé à l'avant de l'unité. Le voyant d'accès va s'allumer et clignoter. N'ouvrez pas la porte avant l'extinction du voyant. Une ouverture prématurée de la porte risquerait d'endommager définitivement les têtes. S'il s'agit d'une unité de 10 Mo, appuyez de nouveau sur le bouton une fois la lumière éteinte, pour vous assurer du déblocage de la porte. Sur l'unité de 5 Mo, la porte s'ouvre légèrement d'elle-même.

Schéma 1: Introduction de la cartouche-disque

A. Unité (axe à l'intérieur)

B. Voyant d'accès devant être éteint

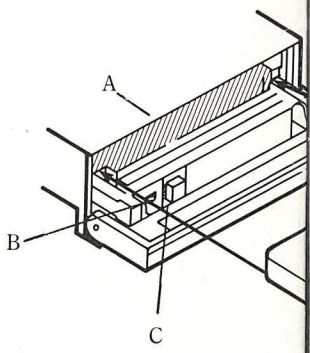
C. Bouton d'éjection

D. Cartouche

E. Plateau métallique (dessous)

F. Onglet de protection en écriture

G. Porte de l'unité en position ouverte



IDEAnotiz

Wartung des Wechselplattenlaufwerks und der Wechselkassette.

Diese IDEAnotiz beschreibt die regelmäßige Wartung des Laufwerks und der Wechselkassette. Regelmäßige Pflege wird Ihnen jahrelange problemlose Funktion gewähren.

VORSICHT

Nichtbeachtung dieser Vorschriften könnte Ihre Daten gefährden und Ihren Anspruch auf die (3 Monate) IDEAssociates Garantie auf die Kassetten ungültig machen.

IDEA Disk Laufwerke dürfen nur mit IDEA-anerkannten Wechselkassetten betrieben werden.

1. Versichern Sie sich vor dem Einlegen oder Herausnehmen der Kassette, daß die Klappe mindestens zu 90 Grad geöffnet ist. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann den Kopf für immer unbrauchbar machen.

2. Wenn das Laufwerk eingeschaltet ist, müssen Sie vor dem Herausnehmen einer Kassette erst auf den Knopf vorn am Laufwerk drücken. Das Kontrollicht beginnt zu blinken. Versuchen Sie nicht, die Klappe zu öffnen, bevor das blinkende Licht erloschen ist. Frühzeitiges öffnen der Klappe kann die Köpfe beschädigen. Handelt es sich um den 10 MB Drive, müssen Sie wiederholt auf den Knopf drücken wenn das Blinken aufgehört hat, um sicher zu gehen, daß die Klappe nicht mehr blockiert ist.
   Bei dem 5 MB Drive öffnet sich die Klappe leicht von selbst.

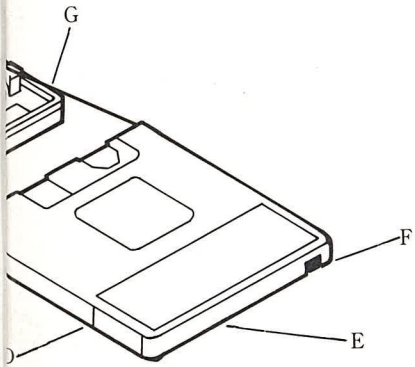


Abbildung 1: Einlegen eine Kassette

A. Laufwerkspindel im inneren

B. Zugriffslicht sollte aus sein

C. Auswurfknopf

D. Kassette

E. Die Armaturenplatte ist unten

F. Beschreibeschutz

G. Laufwerk Klappe in offener Stellung

IDEAnota

Cuidados para los cartuchos removibles

Esta IDEAnota describe los procedimientos de mantenimeinto normales para los cartuchos de discos. Un mantenimiento normal deberá darle un rendimiento satisfactorio durante años.

ADVERTENCIA

La falta de atención a estos procedimientos pueden dañar sus datos y anular la garantía limitada (de 3 meses) de IDEAssociates de los cartuchos.

Los discos IDEA deberían ser siempre usados con cartuchos de discos certificados de IDEA.

1. Antes de insertar o quitar el cartucho, asegurese de que la puerta está abierta por lo menos 90 grados. De no hacerse esto, se puede causar daños permanentes en la cabeza.

2. Para quitar un cartucho mientras el aparato está encendido, pulse primero el botón de delante del disco. La luz de acceso destellará. No intente abrir la puerta hasta que la luz pare de destellar. Abrir la puerta antes puede causar daños en las cabezas permanentemente. En los discos de 10Mb, apriete el botón de nuevo cuando la luz pare de destellear para asegurarse de que la puerta esté abierta. En los discos de 5Mb, la puerta se abre ligeramente por si sóla.

Figura 1: Inserción de un cartucho de disco.

A. Disco (ejes están dentro)

B. Luz de acceso deberá estar apagada

C. Botón de expulsión

D. Cartucho

E. La placa armadura está debajo

F. Tabulador de protección de escritura

G. Puerta del disco en posición abierta

3. Keep the disk drive door closed at all times except when changing cartridges.

4. The cartridge is sensitive to shock and extreme temperature. Take care not to drop the cartridge. If the cartridge has been exposed to extreme heat or cold, you should allow it to stabilize at room temperature for one hour before using it.

5. Keep the cartridge in its protective box at all times when it is not in use. The box keeps the metal armature plate and the case of the cartridge free of contaminants.

6. Do not open the cartridge case. Doing so contaminates the disk and voids the limited warranty.

7. Do not transport a disk drive with a cartridge installed.

8. Do not expose the cartridge to magnetic fields.

9. Clean the disk drive spindle with a cleaning cartridge such as the one sold by IDEAssociates. The cleaning procedure is described below. Clean the cartridge's armature plate with a dry, lint-free cloth after cleaning the disk drive spindle.

Cleaning Removable Drives

Although the heads of the Winchester drives are well protected by a constant stream of ultrafiltered air, the surface on which the cartridge spins can be contaminated by airborne contaminants. One reason for this is that the spindle plate is magnetic and tends to attract dust and metallic materials. A second reason is that repeated insertion and removal of the disk can lead to contamination. If the disk is not cleaned and the contamination is severe, the disk may recalibrate very slowly and even cause timeouts.

To keep the spindle plate of a removable Winchester drive clean, IDEA has a cartridge cleaning kit specially made for the 5MB and 10MB removable systems. The kit consists of a cleaning cartridge and foam cartridge pads, to which you add alcohol or Freon. The disk heads do not come into contact with the alcohol or Freon.

Cleaning frequency may vary with the environment, but should be performed at least every 10-15 cartridge insertions. If a hard disk is backed up to cartridge every day, the cartridge drive should be cleaned daily.

1. Apply two or three drops of alcohol or Freon to the foam pad in the

3. Laissez toujours la porte de l'unité de disque fermée, si ce n'est lors du changement de cartouches.

4. La cartouche est sensible aux chocs et aux températures extrêmes. Prenez garde de ne pas la laisser tomber. Si la cartouche a été exposée à une température très élevée ou très basse, laissez-la prendre la température de la pièce pendant une heure, avant de l'utiliser.

5. Tant que vous ne vous servez pas de la cartouche, conservez-la dans son emballage protecteur. Ce dernier isole le plateau métallique et le boîtier de la cartouche de toute source de contamination.

6. N'ouvrez pas le boîtier de la cartouche. Ceci exposerait le disque à une contamination et entraînerait l'invalidation de la garantie d'IDEA sur le produit.

7. Ne transportez pas une unité de disque contenant une cartouche.

8. Ne placez pas la cartouche à proximité de champs magnétiques.

9. Pour nettoyer l'axe du lecteur, utilisez une cassette auto-nettoyante, telle que celle fournie par IDEAssociates. La procédure à suivre est décrite ci-dessous. Vous nettoierez ensuite le plateau d'entraînement de la cartouche avec un chiffon sec et non pelucheux.

Entretien des unités amovibles

Bien que les têtes des unités de disque Winchester soient efficacement protégées par un filet d'air constant ultra-filtré, l'axe sur lequel la cartouche tourne peut être contaminé par des agents microscopiques. Ceci est en partie dû au fait que le plateau d'entraînement est légèrement magnétique et a donc tendance à attirer la poussière et les matières métalliques. L'introduction et l'enlèvement répétés de cartouches contribuent également à la contamination. Si cette dernière est importante par manque d'entretien, le recalibrage du disque peut être plus long que prévu, si ce n'est soumis à des délais d'attente excessifs.

Pour maintenir la propreté de vos lecteurs de cartouche Winchester, nous vous proposons d'utiliser le kit de nettoyage IDEA, spécialement conçu pour les unités amovibles de 5 et 10 Mo. Ce matériel consiste en une cassette spéciale et des tampons de mousse adaptables, devant être légèrement humectés avec du Freon ou de l'alcool isopropylique. Les têtes du disque ne sont pas et ne doivent en aucun cas être en contact avec le solvant.

La fréquence des nettoyages peut varier selon l'environnement, néanmoins l'opération doit être effectuée toutes les 10 à 15 insertions de cartouche. Si les données du disque dur sont sauvegardées sur la cartouche tous les jours, l'unité amovible doit être nettoyée quotidiennement.

1. Versez deux ou trois gouttes d'alcool isopropylique ou de Freon sur le

3. Halten Sie die Klappe jederzeit geschlossen, es sei denn Sie wechseln Kassetten.

4. Die Kassetten sind stoss- und temperaturempfindlich. Lassen Sie die Kassetten nicht fallen. Wenn die Kassette extremer Hitze oder Kälte ausgesetzt war, müssen Sie sie vor Gebrauch mindestens eine Stunde bei Raumtemperatur ruhen lassen.

5. Die Kassette muß bei Nichtgebrauch immer in ihrer Schutzschachtel aufbewahrt werden. Diese Schachtel hält die Platte und das Innere der Kassette frei von Verschmutzung.

6. Niemals das Kassettengehäuse öffnen, dies verdirbt die Platte und macht die Garantie ungültig.

7. Transportieren Sie niemals das Laufwerk, wenn sich eine Kassette darin befindet.

8. Setzen Sie die Kassette niemals magnetischen Einflüssen aus.

9. Säubern Sie die Laufwerkspindel mit einer Reinigungskassette von IDEAssociates. Der Reinigungsvorgang ist unten beschrieben. Anschließend säubern Sie die Amaturenplatte der Wechselplatte mit einem trockenen, nicht fusselnden Tuch.

Reinigung des Wechselplattenlaufwerks

Obwohl die Köpfe der Winchesterlaufwerke durch einen konstanten ultragefilterten Luftstrom gut geschützt sind, kann die Oberfläche, auf der sich die Kassette dreht, durch Schmutzstoffe in der Luft verunreinigt werden. Ein Grund dafür ist die Magnetik der Spindelplatte, die Staub und metallene Teilchen anzieht. Ein weiterer Grund ist, daß wiederholtes Einführen und Herausnehmen der Platte, zur Verschmutzung führen kann. Wenn die Platte nicht gesäubert und die Verschmutzung zu stark wird, kann die Platte langsam unwuchtig werden und sogar Zeitausfälle verursachen.

Um die Spindelplatte des Winchester Wechselplattenlaufwerkes sauber zu halten; hat IDEA speziell für das 5 MB and das 10 MB System eine Reinigungsausrüstung entwickelt. Diese besteht aus einer Reinigungskassette und einem Schwämmchen, auf die man Alkohol oder Freon gibt. Die Köpfe des Laufwerks kommen mit dem Alkohol oder Freon nicht in Berührung.

Die Reinigung kann je nach Umgebung mehr oder weniger oft notwendig sein, sollte aber nach mindestens jedem 10–15 Kassettenwechsel vorgenommen werden. Wenn die Wechselkassette täglich zur Datensicherung (Backup) einer Festplatte verwendet wird, sollte das Laufwerk täglich gereinigt werden.

1. Geben Sie 2–3 Tropfen Alkohol oder Freon auf den Schwamm in der

3. Procure que la puerta del disco esté cerrada todo el tiempo a excepción de cuando cambie de cartuchos.

4. El cartucho es sensible a golpes y extremadas temperaturas. Tenga cuidado de que el cartucho no se caiga. Si el cartucho ha sido expuesto a un alto grado de calor o frío, deberá ser expuesto a la temperatura ambiental una hora antes de usarlo con el fin de estabilizar el cartucho.

5. Guarde el cartucho en su caja de protección durante todo el tiempo cuando no lo esté usando. La caja mantiene la armadura de metal y al estuche del cartucho libre de contaminantes.

6. No abra el estuche del cartucho. En caso contrario, el disco se contaminará y se anula la garantía limitada.

7. No transporte la unidad de disco con el cartucho instalado.

8. No exponga el cartucho a campos magnéticos.

9. Limpie el interior del disco con el cartucho especial para limpieza que vende IDEAssociates. El procedimiento de limpieza se describe a continuación. Limpie la armadura del cartucho con un trapo seco y sin hilos, después limpie el interior del disco.

Limpieza de discos removibles

Aunque las cabezas de los discos « Winchester » están bien protegidas por una corriente de aire ultrafiltrado, la superficie donde están los ejes de los cartuchos puede ser contaminada por agentes aéreos. Una razón de esto es que la placa del eje es magnética y tiende a atraer polvo y materiales metálicos. Una segunda razón es que repetidas inserciones y extracciones del disco pueden llevar a una contaminación. Si el disco no está limpio y la contaminación es fuerte éste puede recalibrarse muy despacio e incluso causar errores por tiempo excedido.

Mantener limpia la placa de ejes de un disco Winchester removible. IDEA tiene un cartucho limpiador especialmente hecho para los sistemas removibles de 5Mb y 10Mb. El sistema consiste en un cartucho limpiador y unas almohadillas de espuma, para que Vd. añada alcohol o Freon. Las cabezas del disco no deben entrar en contacto con el alcohol o con el Freon.

La frecuencia en la limpieza puede variar con el ambiente, pero debería ser realizada al menos cada 10 o 15 inserciones del cartucho. Si un disco duro es copiado en un cartucho cada día, el cartucho del disco deberá ser limpiado diariamente.

1. Aplicar 2 o 3 gotas de alcohol o Freon en la almohadilla de espuma en

center of the cleaning cartridge. The pad should be moist but not soaked.

2. Insert the cleaning cartridge into the drive.
3. Close the drive door and wait 15 seconds.
4. Push the drive door button and wait for the flashing light to stop.
5. When the light stops flashing, remove the cleaning cartridge from the drive.
6. If the foam pad is excessively dirty, replace it and repeat the procedure.
7. Wait five minutes and proceed with normal operation.

Maintenance of Cleaning Cartridges

Replace the foam pad when it is dirty (usually after every three uses).

1. Remove the old foam pad from the cleaning cartridge.
2. Remove the paper backing from a new foam pad.
3. Affix the new foam pad with the sticky side toward the cleaning cartridge.
4. Keep the cleaning cartridge and the foam pads in a clean area (such as inside the packing box) so that no contaminants accumulate on the cartridge or the foam pads.

Figure 2: Replacing the Foam Cleaning Pads

A. Foam pad

B. Cleaning cartridge (underside)

C. Drive door in open position

D. Cleaning cartridge (top side)

tampon de mousse posé au centre de la cassette auto-nettoyante. Le tampon doit être humide mais non imbibé.

2. Introduisez la cassette dans l'unité.

3. Fermez la porte de l'unité et attendez 15 secondes.

4. Appuyez sur le bouton d'éjection, puis attendez que le voyant lumineux cesse de clignoter.

5. Lorsqu'il est est éteint, enlevez la cassette auto-nettoyante de l'unité.

6. Si le tampon de mousse est trop sale, changez-le et réitérez la procédure.

7. Attendez 5 minutes avant de remettre en service votre unité de disque.

Entretien des cassettes auto-nettoyantes

Vous devez remplacer le tampon de mousse adaptable lorsqu'il est sale (généralement au bout de trois utilisations).

1. Enlevez le tampon usagé de la cassette auto-nettoyante.

2. Otez le papier gommé protégeant la face adhésive du nouveau tampon.

3. Apposez le nouveau tampon sur la cassette auto-nettoyante, côté adhésif contre le support.

4. Rangez après emploi la cassette et les tampons de rechange dans un emballage protecteur, pour éviter toute contamination extérieure.

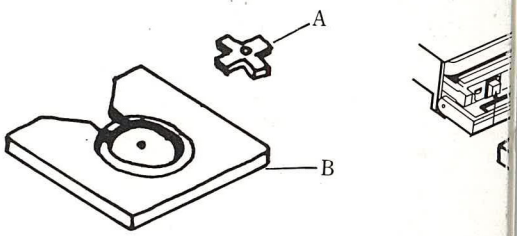
Schéma 2 : Changement du tampon de mousse nettoyant

A. Tampon de mousse

B. Cassette auto-nettoyante (dessous)

C. Porte de l'unité en position ouverte

D. Cassette auto-nettoyante (dessus)



Mitte der Reinigungskassette. Das Schwämmchen soll feucht, aber nicht naß sein.

2. Legen Sie die Reinigungskassette ein.

3. Schließen Sie die Laufwerkklappe und warten Sie 15 Sekunden.

4. Drücken Sie auf den Knopf der Laufwerkklappe und warten Sie, bis das Blinken des Lichts aufhört.

5. Wenn das Blinken aufgehört hat, nehmen Sie die Reinigungskassette heraus.

6. Ist das Schwämmchen übermäßig verschmutzt, erneuern Sie es und wiederholen Sie den Vorgang.

7. Warten Sie 5 Minuten bevor Sie das Laufwerk erneut in Betrieb nehmen.

Wartung der Reinigungskassette

Erneuern Sie das Schwämmchen, wenn es verschmutzt ist, (normalerweise nach dem dritten Gebrauch).

1. Entfernen Sie das Schwämmchen von der Reinigungskassette.

2. Entfernen Sie die Klebefolie von dem neuen Schwämmchen.

3. Setzen Sie das neue Schwämmchen mit der klebenden Seite auf die Reinigungskassette.

4. Verwahren Sie die Reinigungskassette und die Schwämmchen an einem sauberen Platz, (z.B. in der Verpackungsschachtel) damit sich keine Schmutzpartikel auf der Kassette oder auf den Schwämmchen sammeln können.

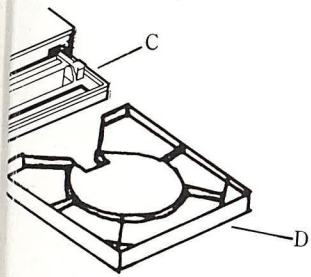


Abbildung 2: Austauschen eines Schwämmchen

A. Schwämmchen

B. Reinigungskassette (Unterseite)

C. Laufwerk Klappe in offener Stellung

D. Reinigungskassette (Oberseite)

el centro del cartucho limpiador. La almohadilla deberá estar húmeda pero no empapada.

2. Inserte el cartucho limpiador en el disco.
3. Cierre la puerta del disco y espere 15 segundos.
4. Pulse el botón de la puerta del disco.
5. Cuando la luz pare de destellar, quite el cartucho limpiador del disco.
6. Si la almohadilla está excesivamente seca, vuelva a humedecerla con alcohol o Freon e introduzca de nuevo el cartucho limpiador.
7. Espere 5 minutos y proceda con la operación normal.

Mantenimiento del cartucho limpiador

Humedezca la almohadilla cuando esté seca (normalmente después de cada 3 usos)

1. Quite la almohadilla vieja del cartucho limpiador.
2. Quite el papel que cubre la nueva almohadilla.
3. Añada la nueva almohadilla por la cara pegajosa del cartucho limpiador.
4. Guarde el cartucho limpiador y la almohadilla en un área limpia (dentro de la caja) para que ningún contaminante se acumule en el cartucho o en la almohadilla.

Figura 2: Cambio de almohadilla limpiadora

A. Almohadilla de espuma

B. Cartucho limpiador (parte de abajo)

C. La puerta del disco en posición abierta

D. Cartucho limpiador (parte de arriba)